

FELLA

Conditioner

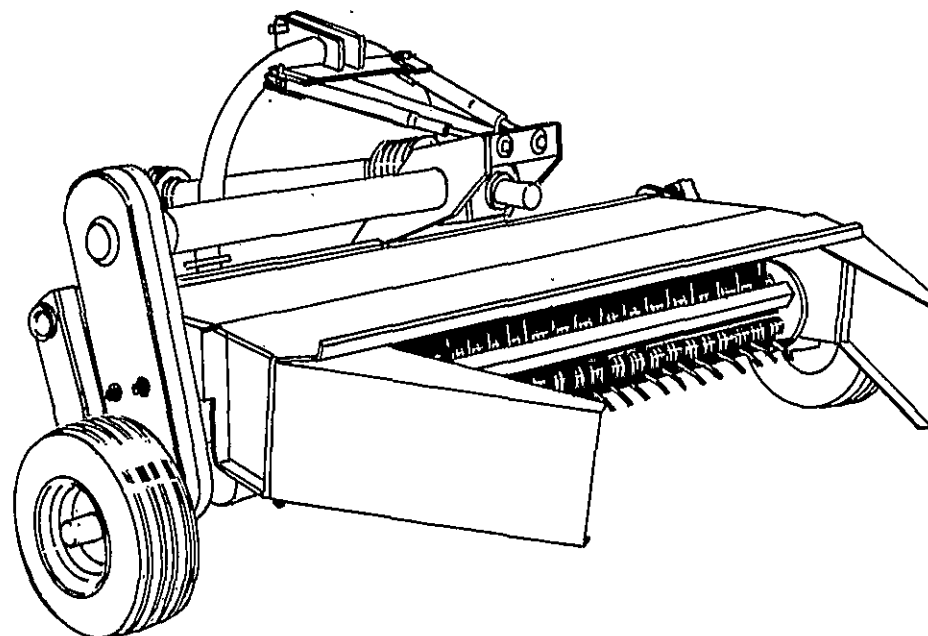
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

KC 210 D

ab Masch.-Nr. CO 00173

KC 270 D

ab Masch.-Nr. CP 00671



D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingetragten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, overnight express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

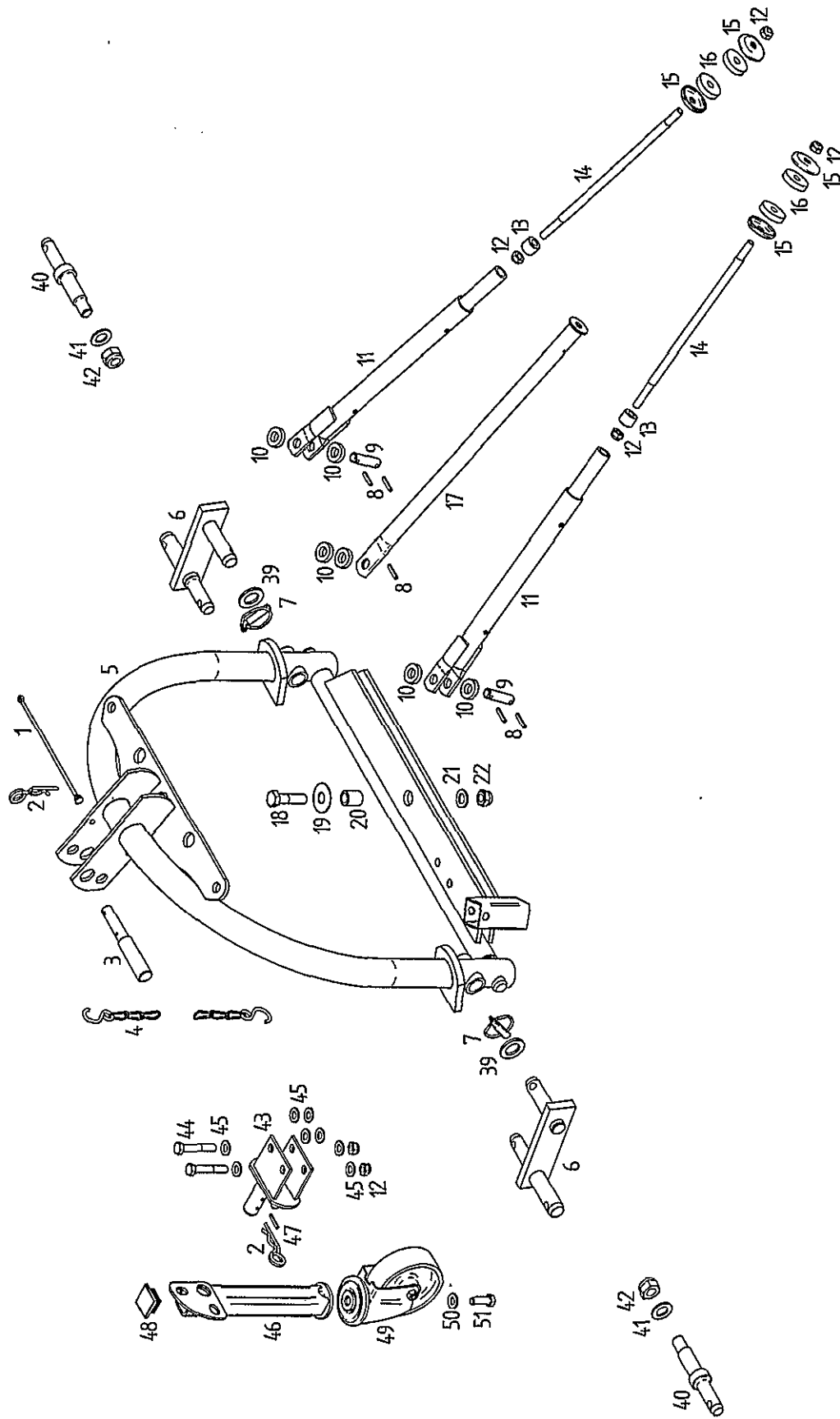
Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

1

90 KC 210 D

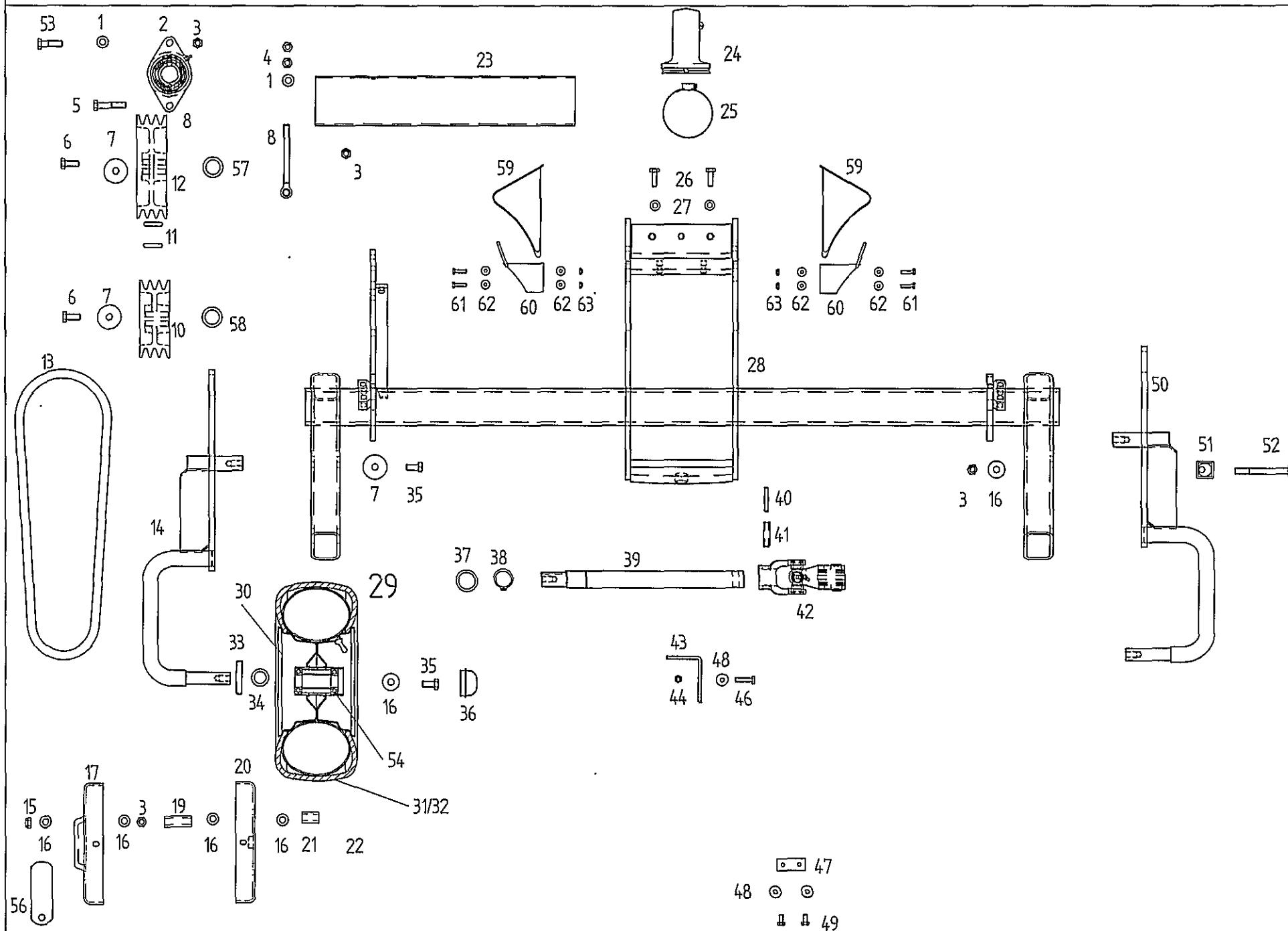
91 KC 270 D



Tafel, Table, Plan, Tav.

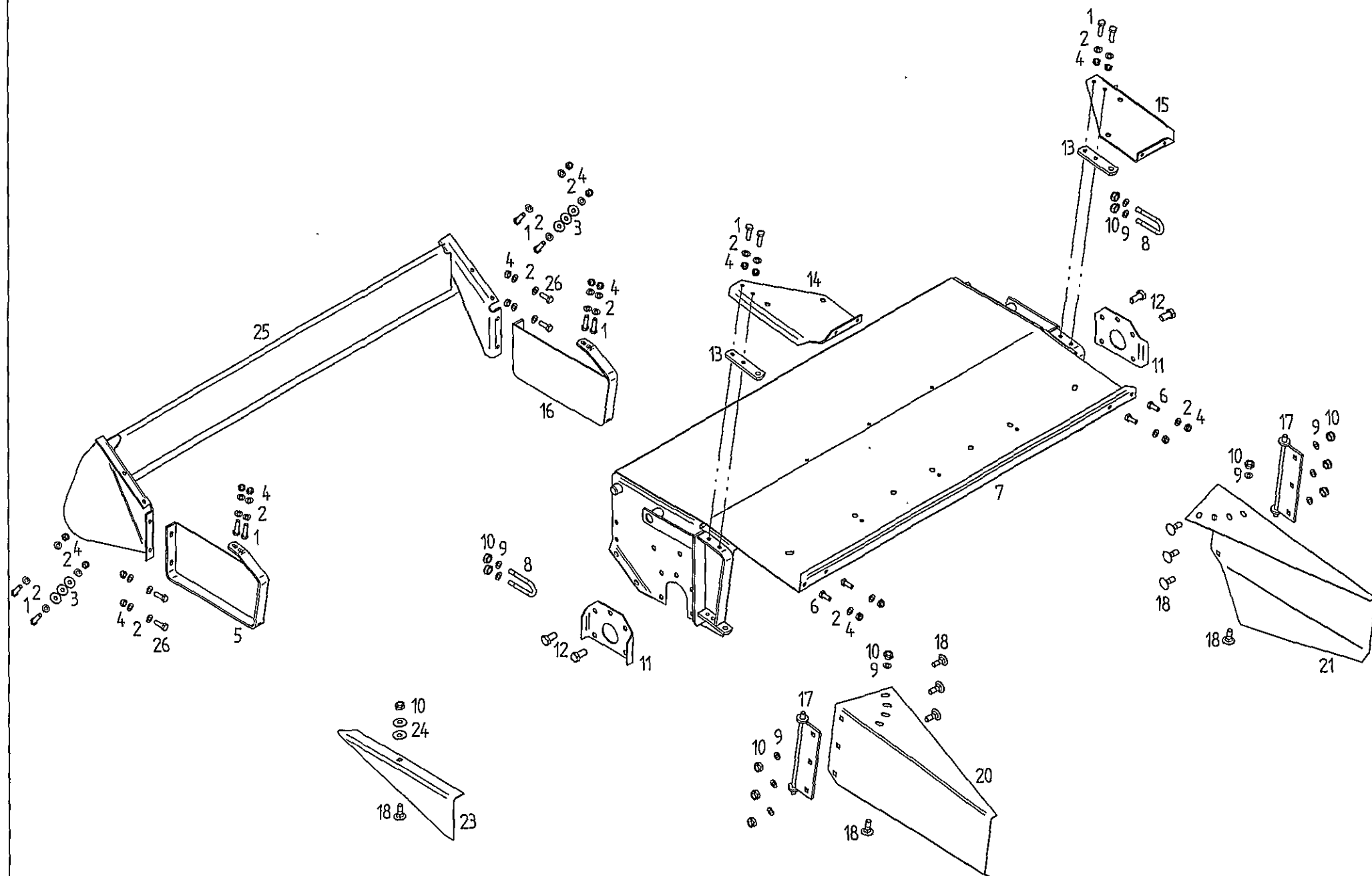
1

Pos	Nr.	KC210 D	KC270 D	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage 3-point
1	122466	x	x	Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
2	115916	x	x	Federstecker 5 St ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	122613	o	o	Oberlenkerstufenbolzen	Bolt of upper link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage supérieur
4	117245	x	x	Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
5	150372	o	o	Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage 3-point
6	161005	o	o	Unterlenkerlasche.....	Lower link bracker.....	Eclisse du bras de guidage inférieur
7	108544	x	x	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	107449	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	150251	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
10	150294	o	o	Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
11	150370	o	o	Teleskoprohr.....	Telescopic tube.....	Tube télescopique
12	108589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
13	150250	o	o	Buchse.....	Bush.....	Douille
14	131735	o	o	Zugstange.....	Pull rod.....	Tirant
15	150249	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
16	150248	o	o	Gummischeibe.....	Washer.....	Rondelle
17	131731	o	o	Druckstange.....	Compression rod.....	Tirant de pression
18	107631	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	127728	o	o	Tellerfeder 50x18,4x2, verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
20	150243	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
21	115979	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A	Washer.....	Rondelle
22	116699	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
39	115989	o	o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
40	132172	s	s	Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
41	108455	s	s	Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	127267	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
43	134660	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
44	116534	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x70-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	105186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle
46	134664	o	o	Stütze.....	Support.....	Support
47	107438	o	o	Spannstift ISO 8752-5x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
48	128373	o	o	Vierkantstopfen.....	Square plug screw.....	Bouchon carré
49	128379	o	o	Lenkrolle.....	Steering roller.....	Poulie de direction
50	117825	o	o	Scheibe DIN 1441-13-A3A	Washer.....	Rondelle
51	126301	o	o	6kt-Schraube DIN933 M12x35-10.9-A3A Vplus DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
90	133674	o	o	Satz Abziehbilder KC210D	Set of decals	Jeu d' étiquettes
91	133675	o	o	Satz Abziehbilder KC270D	Set of decals	Jeu d' étiquettes



Pos	Nr.	KC 210 D	KC 270 D	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
				Rahmen.....			Rotor shaft.....			Essieu rotatif		
1	105186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
2	134679	o	o	Lager-Gehäuseeinheit.....			Bearing assembly.....			Ensemble de palier		
3	108589	o	o	6kt-Mutter DIN985 M12- 8 -A3.....			Hexagonal nut.....			Ecrou hexagonal		
4	116686	o	o	6kt-Mutter DIN934 M12- 8 -A3A.....			Hexagonal nut.....			Ecrou hexagonal		
5	116532	o	o	6kt-Schraube DIN931 M12x 60- 8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
6	127641	o	o	6kt-Schraube DIN933 M12x 30- 8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
7	130625	o	o	Scheibe 13/50/ 6.....			Washer.....			Rondelle		
8	128053	o	o	Augenschraube.....			Eyebolt.....			Vis a oeillet		
10	131720	o	o	Keilriemenscheibe d=160.....			V-Belt pulley.....			Polie à courroie trapézoïdale		
11	120907	o	o	Passfeder A 8x7x40 DIN6885.....			Fitting spring.....			Ressort d'austage		
12	131719	o	o	Keilriemenscheibe d=212.....			V-Belt pulley.....			Polie à courroie trapézoïdale		
13	135349	x	x	Keilriemensatz 3x SPB 1400 LW-F420.....			Set of V-Belts.....			Jeu de courroies		
14	132324	o	o	Achsschwinge links.....			Tappet lever left.....			Lever pivotant gauche		
16	130655	o	o	Scheibe 13/35/5.....			Washer.....			Rondelle		
17	131716	o	o	Keilriemenschutz links.....			V-Belt guard.....			Protection de la cou		
19	131736	o	o	Buchse.....			Bushing.....			Douille		
20	131717	o	o	Keilriemenschutz rechts.....			V-Belt guard.....			Protection de la cou		
21	131737	o	o	Buchse.....			Bushing.....			Douille		
22	126795	o	o	6kt-Schraube DIN933 M12x150- 8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
23	132130	o		Schutzrohr SC35-540.....			Protective tube.....			Tube de protection		
23	131738	o		Schutzrohr SC35-778			Protective tube.....			Tube de protection		
24	130203	o	o	Zapfwellenschutz aussen.....			P.T.O. Shaft protection device....			Protection de la prise de force		
25	118555	o	o	Schlauchschele SG 80-100/13.....			Hose clip.....			Collier pour chambre à air		
26	126137	o	o	6kt-Schraube DIN 933 M10x 30- 8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
27	115983	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....			Washer.....			Rondelle		
28	133709	o		Tragrahmen.....			Frame.....			Châssis		
28	133710	o		Tragrahmen.....			Frame.....			Châssis		
29	126667	o	o	Laufrad 16x6,50-8.....			Track wheel.....			Roue		
30	121090	o	o	Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....			Rim with grooved ball bearing....			Jante avec roulement rainuré à billes		
31	121091	x	x	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....			Surface.....			Couverture		
32	121092	x	x	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....			Tube.....			Chambre à air		
33	150084	o	o	Schutzscheibe hinten.....			Protective plate, back.....			Plaque de protection, arrière		
34	127570	o	o	Passscheibe 25x36x 2 DIN988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
35	126662	o	o	6kt-Schraube DIN933 M12x 25- 8.8-A3A Vplus.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
36	121327	o	o	Abschlusskappe.....			Sealing hat.....			Chapeau de fermeture		
37	126242	o	o	Stützscheibe 35x45x 2.5 DIN988.....			Supporting plate.....			Rondelle de support		
38	118602	o	o	Sicherungsring 35x2.5 DIN 471.....			Snap spring.....			Circlip intérieur		
39	132129	o		Antriebswelle.....			Drive shaft.....			Arbre d'entraînement		
39	131718	o		Antriebswelle.....			Drive shaft.....			Arbre d'entraînement		
40	127178	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x 50-a-St.....			Tensioning pin.....			Goupille de serrage		
41	127112	o	o	Spannstift ISO 8752-13x 50-A-St.....			Tensioning pin.....			Goupille de serrage		
42	131753	o	o	Kreuzgelenk G2200.....			Universal joint.....			Joint de cardan		
43	131728	o	o	Winkel.....			Angle.....			Angle		
44	108531	o	o	6kt-Mutter DIN985 M 8- 8 -A3A.....			Hexagonal nut.....			Ecrou hexagonal		
46	105483	o	o	6kt-Schraube DIN933 M 8x 30- 8.8-A3A DIN933...			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
47	131734	o	o	Lasche.....			Tongue.....			Éclisse		
48	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
49	127933	o	o	6kt-Schraube DIN 933 M 8x 16- 8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
50	132325	o	o	Achsschwinge rechts.....			Tappet lever right.....			Lever pivotant droit		
51	132007	o	o	Exzenter.....			Cam.....			Roue excentrique		
52	124134	o	o	6kt-Schraube DIN931 M12x110- 8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
53	126771	o	o	6kt-Schraube DIN931 M12x 45- 8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
54	117363	o	o	Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
55	122712	o	o	Scheibe 12/30/4.....			Washer.....			Rondelle		
				Fortsetzung nächste Seite.....			Continued on next page...			Continué sur la page suivante		

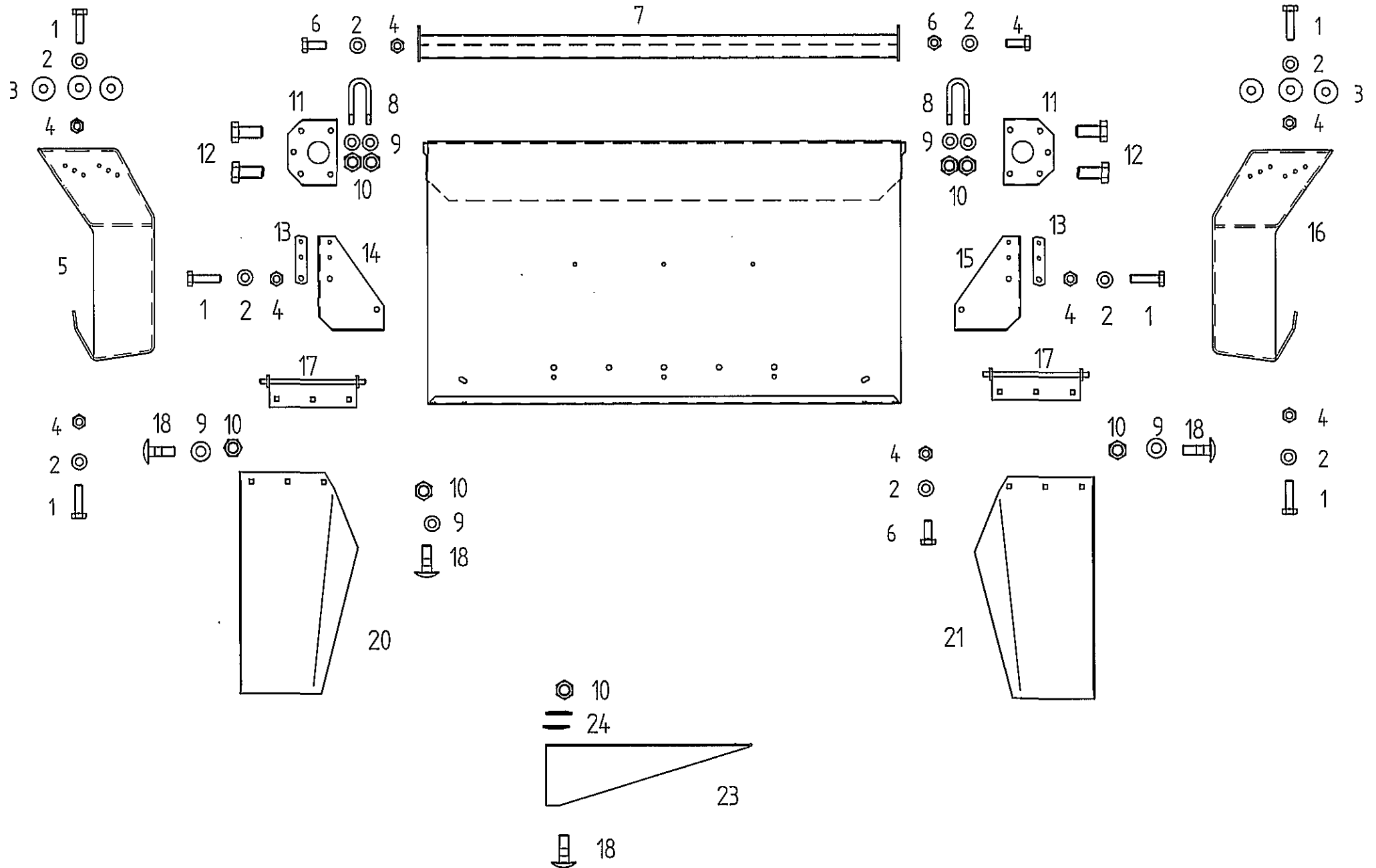
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



Pos	Nr.	KC 210 D	KC 270 D	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
1	105483	o		6kt.-Schraube DIN 933-M8x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	115972	o		Scheibe DIN 125-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
3	105421	o		Scheibe DIN 9021- 8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	134063	o		Platte links.....	Plate left.....	Plaque gauche
6	107727	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	133093	o		Haube, geschw.....	Cover, welded.....	Capot, soudé
8	131662	o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
9	115973	o		Scheibe DIN 125-10,5-A3A	Washer.....	Rondelle
10	108441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	130429	o		Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
12	126662	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.plus...	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	130962	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
14	132423	o		Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couverture gauche
15	133063	o		Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couverture droit
16	134062	o		Platte rechts.....	Plate right.....	Plaque droit
17	130482	o		Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
18	126804	o		Flachrundschrabe DIN 603-M 10x25-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	132425	o		Schwadblech, links.....	Swathboard, left.....	Planche à andain, gauche
21	132426	o		Schwadblech, rechts.....	Swathboard, right.....	Planche à andain, droit
23	132440	s		Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle guide
24	126825	s		Tellerfeder 28x10x1.5.....	Disc spring.....	Ressort à disques
25	134059	o		Prallblech.....	Baffle plate.....	Chicane
26	116614	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
				Fortsetzung von Tafel 2.....	Continued from table 2	Continué de la plan 2
56	132194	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
57	116015	o	o	Scheibe 30/42/2 DIN988.....	Washer.....	Rondelle
58	116014	o	o	Scheibe 30/42/1 DIN989.....	Washer.....	Rondelle
59	127849	o	o	Unterlegkeil.....	Chock.....	Cale de freinage
60	127850	o	o	Halter für Unterlegkeil.....	Support for Chock.....	Support pour Cale de freinage
61	116609	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M6x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
62	124512	o	o	Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
63	106903	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE

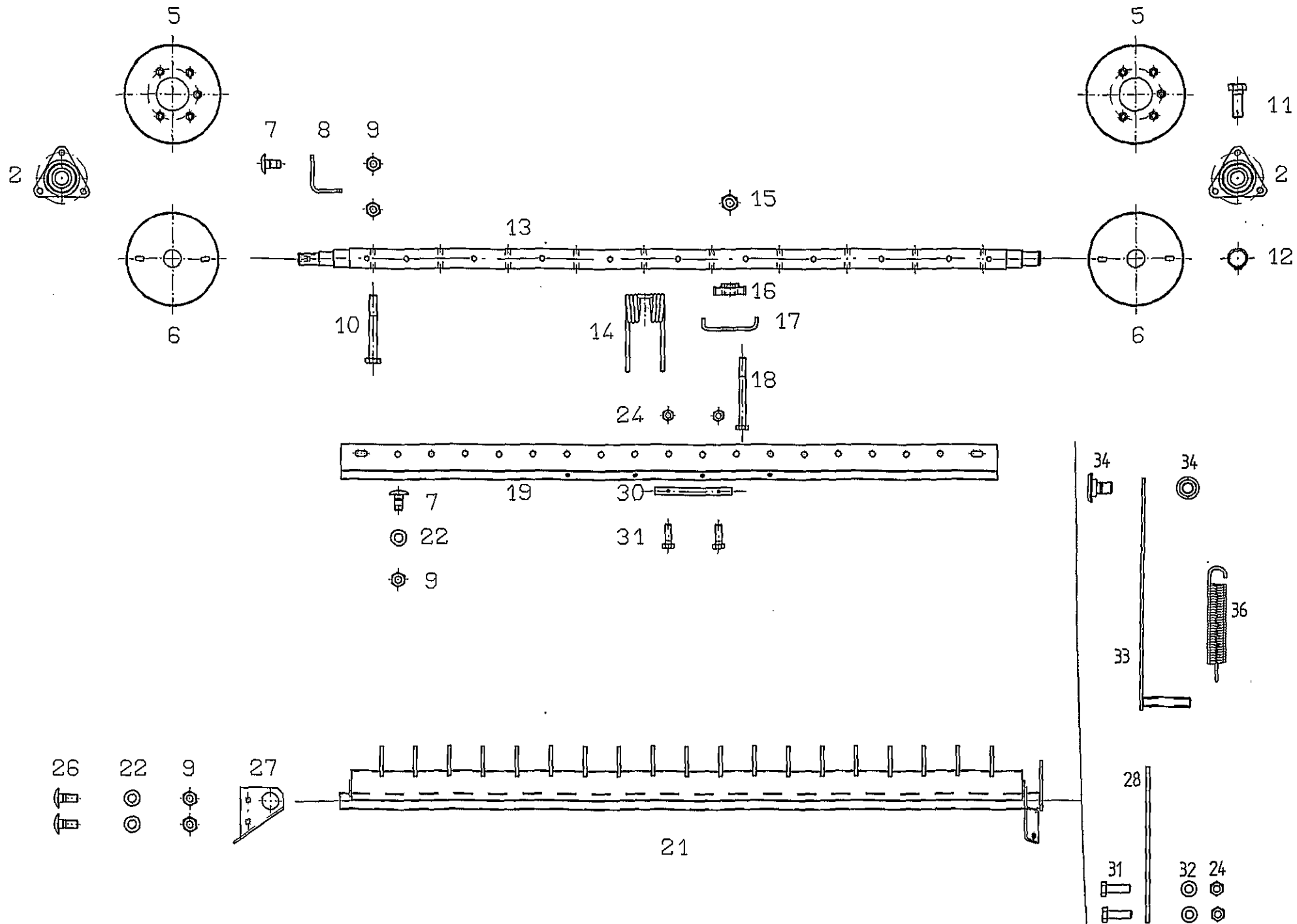
TAFEL - TABLE - PLAN - TAV 4



Tafel, Table, Plan, Tav.

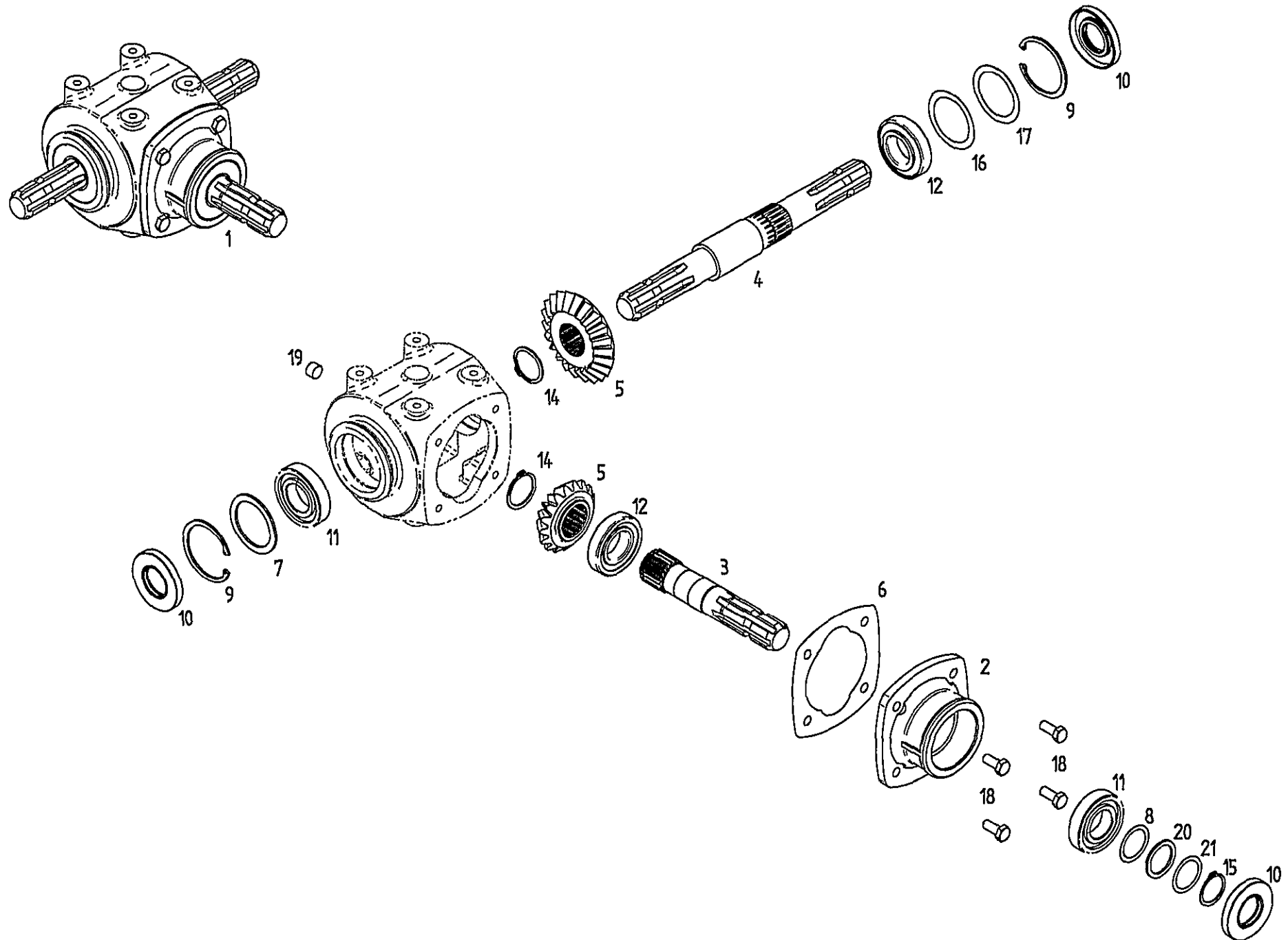
4

Pos	Nr.	KC 210 D	KC 270 D		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equiptement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
1	105483				6kt.-Schraube DIN 933-M8x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	115972				Scheibe DIN 125-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
3	105421				Scheibe DIN 9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108531				6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	132431				Platte links.....	Plate left.....	Plaque gauche
6	107727				6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	133098				Haube, geschw.....	Cover, welded.....	Capot, soudé
8	131662	x			Bügelerschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
9	115973				Scheibe DIN 125-10,5-A3A	Washer.....	Rondelle
10	108441				6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	130429				Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
12	126662				6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	130962				Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
14	132423				Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couverture gauche
15	133063				Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couverture droit
16	132432				Platte rechts.....	Plate right.....	Plaque droit
17	130482				Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
18	126804				Flachrundschrabe DIN 603-M 10x25-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	132425				Schwadblech, links.....	Swathboard, left.....	Planche à andain, gauche
21	132426				Schwadblech, rechts.....	Swathboard, right.....	Planche à andain, droit
23	132440	s			Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle guide
24	126825	s			Tellerfeder 28x10x1.5.....	Disc spring.....	Ressort à disques
25	132080				Prallblech.....	Baffle plate.....	Chicane



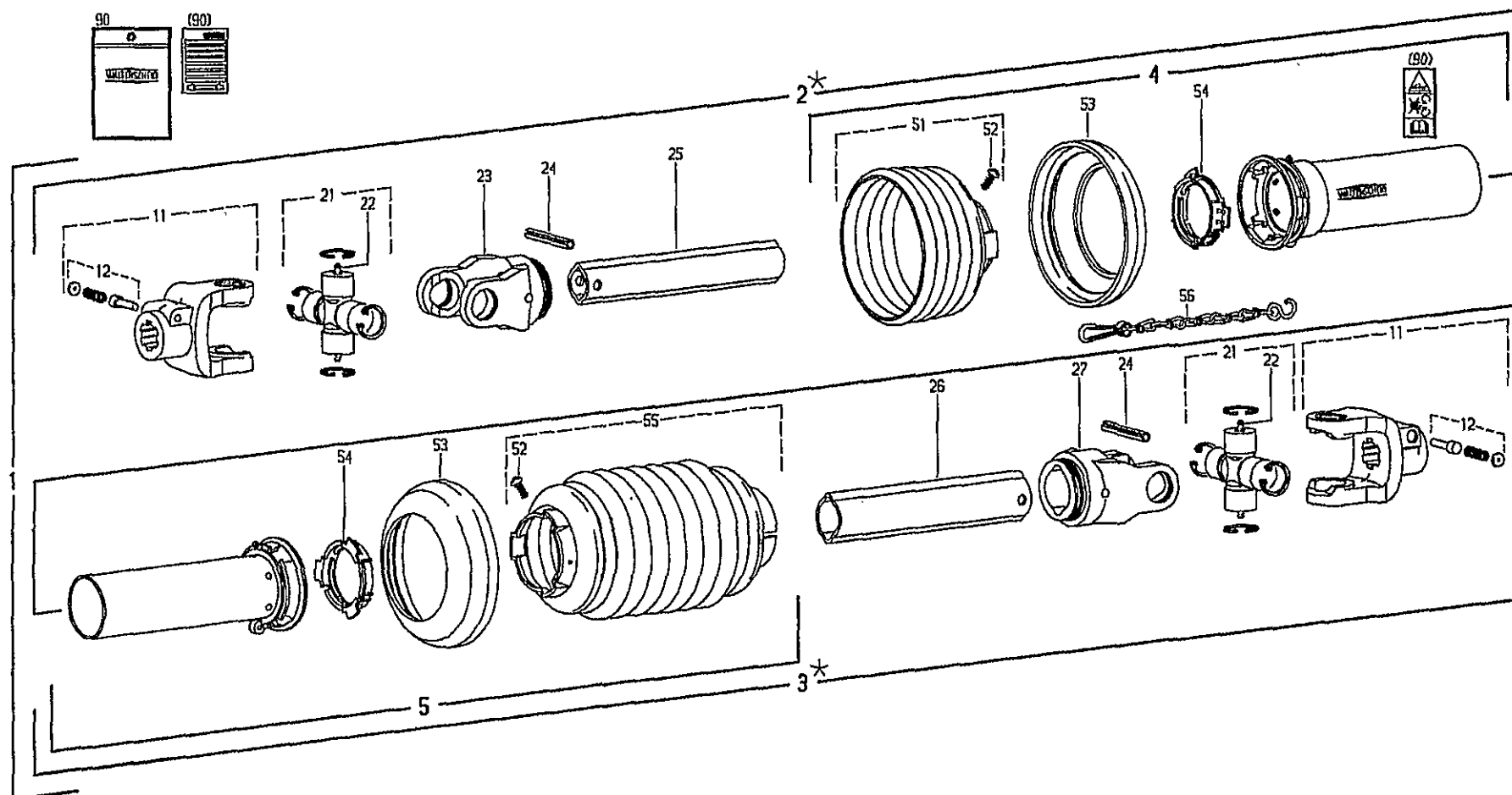
Pos	Nr.	KC 210 D	KC 270 D		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rotorwelle.....	Rotor shaft.....	Arbre rotatif
2	122557	o	o		Flanschgehäuse.....	Flange housing.....	Boîtier de bride
5	140057	o	o		Schutzscheibe, geschw.....	Protective plate, welded.....	Plaque de protection, soudé
6	130410	o	o		Innerer Schutzsteller.....	Protective plate, inside.....	Plaque de protection, intérieur
7	107679	o	o		Flachrundschraube DIN 603-M 10x20-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
8	130486	o	o		Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Cornière de fixation
9	108441	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	107596	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 10x80-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	126301	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-10.9-A3A Verbplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	107367	o	o		Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
13	132123	o			Rotorwelle.....	Rotor shaft.....	Arbre rotatif
13	131721		o		Rotorwelle.....	Rotor shaft.....	Arbre rotatif
14	133873	x	x		Aufbereiterzinken KC.....	Flexible tine.....	Point flexible
15	127564	o	o		6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	131150	o	o		Unterlage.....	Support.....	Support
17	131221	o	o		Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrêt de dents flexibles
18	127922	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x130-10.9.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	131245	o			Profilblech.....	Profile plate.....	Plaque profilé
19	131180		o		Profilblech.....	Profile plate.....	Plaque profilé
21	132074	o			Kamm.....	Pivoting tube.....	Tube pivotant
21	132075		o		Kamm.....	Pivoting tube.....	Tube pivotant
22	115973	o	o		Scheibe DIN 125-10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
24	108531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	126804	o	o		Flachrundschraube DIN 603-M10x25-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
27	130489	o	o		Halblech, links.....	Support plate, left.....	Tôle de support, gauche
28	133058	x	x		Flachfeder, genietet.....	Flat spring.....	Ressort plat
30	131242	o	o		Auswuchtgewicht 252 gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
30	133706	o	o		Auswuchtgewicht 151 gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
31	116614	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x 25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	115972	o	o		Scheibe DIN 125-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
33	133060	o	o		Verstellhebel.....	Adjusting handle.....	Levier de réglage
34	426053	o	o		Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
36	110860	o	o		Zugfeder 2.8x17.2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
Pos	Nr.	KC 210 D	KC 270 D	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
Getriebe GT-30T-1,35:1 Gearbox..... Engrenage						
1	131829	o	o	Getriebe GT-30T-1,35:1	Gearbox.....	Engrenage
2	132149	o	o	Gehäusedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercle d'engrenage
3	132150	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	132151	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	134406	o	o	Kegelradsatz Z=17 / Z=23.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
6	132153	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
7	124151	o	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	o	o	Passscheibe 35x45x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
9	107385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	128096	o	o	Wellendichtring AS35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	109525	o	o	Rillenkugellager 6207 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
14	127789	o	o	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
15	107367	o	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
16	126368	o	o	Passscheibe 56x72x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
17	126369	o	o	Passscheibe 56x72x0,3 DIN 989.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
18	124508	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	128092	o	o	Verschlußschraube M16x1,5 DIN 906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
20	126242	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
21	124436	o	o	Passscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7

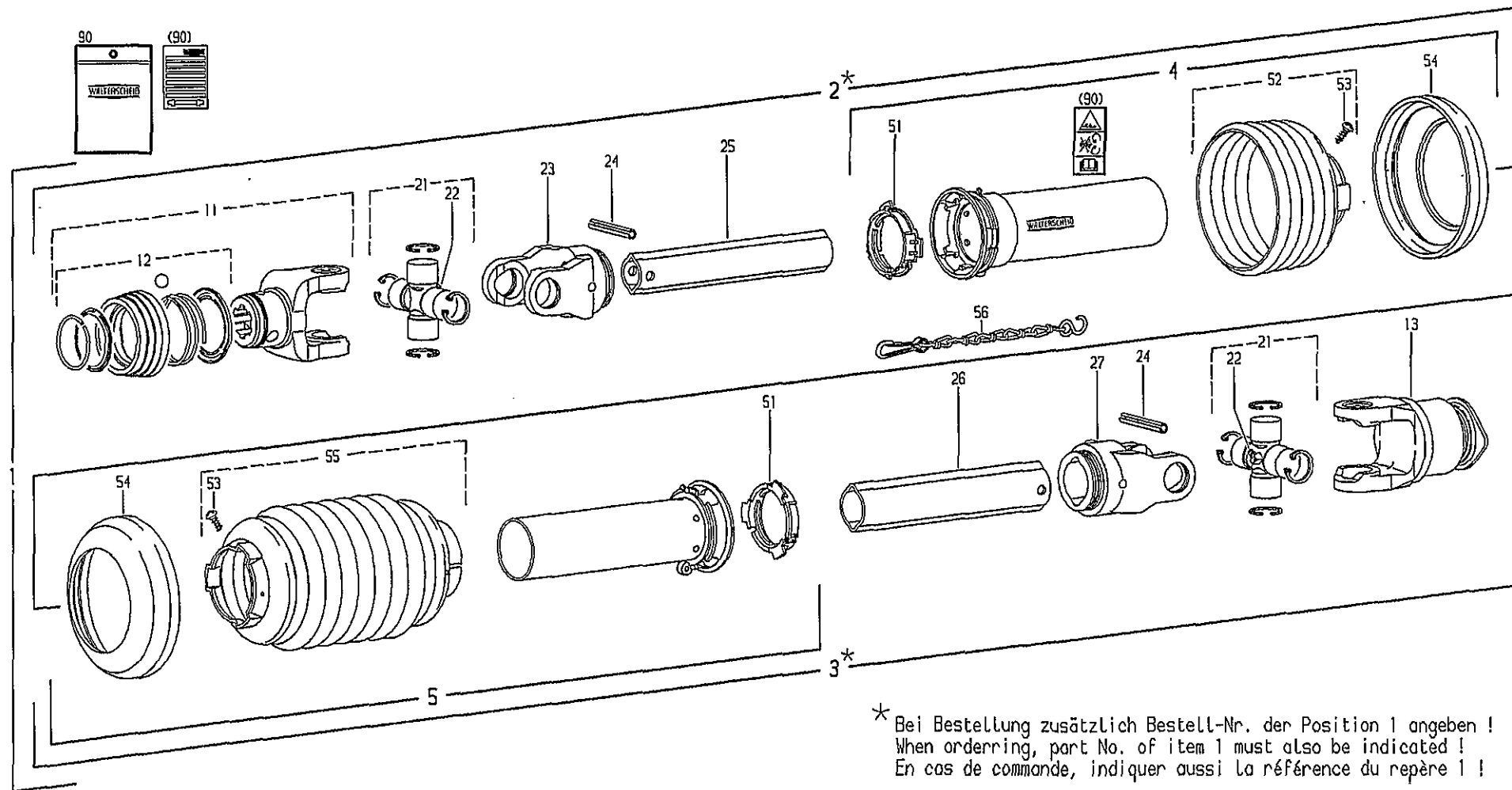


Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos	Nr.	KC 210 D	KC 270 D	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	162020	o	o	Gelenkwelle W2200-SD15-860..... PTO-shaft..... Transmission		
2	102109	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with outer	Demi-transmission intérieure avec
3	102108	*	*	Schutzhälfte WH 2200-SD15-800.....		demi-protecteur extérieur
				Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half inner guard	Demi-transmission extérieure avec
				Schutzhälfte WH 2200-SD15-785.....		demi-protecteur intérieur
4	102193	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-RP6-K.....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,
				SC-Rohr 310 mm kürzen, SC-Trichter.....	shorten SC tube by 310 mm	Raccourcir tube SC de 310 mm,
				2 Rippen kürzen.....	shorten SC cone by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
5	102064	o	o	Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-85.15.500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
				SC-Rohr 320mm kürzen.....	Shorten SC tube by 320mm.....	Raccourcir tube SC de 320mm
11	162016	o	o	Aufsteckg. mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6)...	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	102066	o	o	Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	102067	o	o	Kreuzgarnitur W2200 komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102068	o	o	Kegel-Schmiernippel AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102069	o	o	Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	102070	o	o	Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102305	o	o	Profilrohr; gehärtet 0vH-1000;.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé; cémenté
				Rohr 240mm kürzen.....	Shorten tube by 240mm.....	Raccourcir tube by 240mm
26	102289	o	o	Profilrohr 1-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
				Rohr 55 mm kürzen.....	Shorten tube by 55 mm.....	Raccourcir tube by 55 mm
27	102073	o	o	Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102306	o	o	Schutztrichter; n=Rippenanzahl.....	Guard cone; n=number of ribs.....	Cône protecteur; n=nombre d' ondes
				SC-Trichter 2 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
52	102075	o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	102102	o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	102076	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102074	o	o	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
56	102101	o	o	Haltekette	Safety chain.....	Chainette
90	102174	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d' emploi (Ouest) et
				Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d' avertissement

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



Pos	Nr.	KC 210 D	KC 270 D	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Gelenkwelle W2200-SD15-860-F5/1R..... PTO-shaft..... Transmission		
1	135017	s	s	Gelenkwelle mit Schutz W2200-SD15-860-F5/1R.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	102115	o	o	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz-.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
				hälfte WH 2200-SD15-800.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	102116	o	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieur avec
				hälfte WH 2200-SD15-785-F5/1R.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	102193	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-851506-K.....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur, Raccourcir
				SC-Rohr 310 mm kürzen, SC-Trichter 2 Rippen kürzer by 310 mm	Shorten SC cone by 2 ribs.....	310 mm, Raccourcir cone SC de 2 ondes
5	102559	o	o	Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-851502.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
				SC-Rohr 320 mm kürzen.....		
11	102447	o	o	ASGE-Gabel komplett 2200-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	o	o	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102118	o	o	Sperrkeilfreilauf, rechtsdreh sinn F5/1R-2200-1 3/8" (6)	Key-type overrunning clutch, right hand rotation	Roue libre à rochets, rotation à droite
21	161947	o	o	Kreuzgarnitur, komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102095	o	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102069	o	o	Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	102070	o	o	Spannstift ISO 8752- 10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102305	o	o	Profilrohr; gehärtet 0vH-1000.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé; cimenté
26	102289	o	o	Profilrohr 1-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102073	o	o	Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102076	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102306	o	o	Schutztrichter; n=RP6.....	Guard cone; n=RP6.....	Cône protecteur; n=RP6
53	102075	o	o	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102119	o	o	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
56	102101	o	o	Haltekette	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
				Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel		
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table		
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102064	7,05	108441	5,09	126667	2,29	132007	2,51	426053	5,34		
102066	7,12	108455	1,41	126771	2,53	132074	5,21				
102067	7,21	108531	2,44	126795	2,22	132075	5,21				
102068	7,22	108531	3,04	126804	3,18	132080	4,25				
102069	7,23	108531	4,04	126804	4,18	132123	5,13				
102069	8,23	108531	5,24	126804	5,26	132129	2,39				
102070	7,24	108544	1,07	126825	3,24	132130	2,23				
102070	8,24	108589	1,12	126825	4,24	132149	6,02				
102073	7,27	108589	2,03	127112	2,41	132150	6,03				
102073	8,27	109525	6,11	127178	2,40	132151	6,04				
102074	7,55	110860	5,36	127267	1,42	132153	6,06				
102075	7,52	115916	1,02	127564	5,15	132172	1,40				
102075	8,53	115972	3,02	127570	2,34	132194	2,56				
102076	7,54	115972	4,02	127641	2,06	132324	2,14				
102076	8,51	115972	5,32	127728	1,19	132325	2,50				
102095	8,22	115973	3,09	127789	6,14	132423	3,14				
102101	7,56	115973	4,09	127849	2,59	132423	4,14				
102101	8,56	115973	5,22	127850	2,60	132425	3,20				
102102	7,53	115979	1,21	127922	5,18	132425	4,20				
102102	8,54	115983	2,27	127933	2,49	132426	3,21				
102108	7,03	115989	1,39	128053	2,08	132426	4,21				
102109	7,02	116014	2,58	128092	6,19	132431	4,05				
102115	8,02	116015	2,57	128096	6,10	132432	4,16				
102116	8,03	116532	2,05	128098	6,12	132440	3,23				
102118	8,13	116534	1,44	128373	1,48	132440	4,23				
102119	8,55	116609	2,61	128379	1,49	133058	5,28				
102174	7,90	116614	3,26	130203	2,24	133060	5,33				
102193	7,04	116614	5,31	130410	5,06	133063	3,15				
102193	8,04	116686	2,04	130429	3,11	133063	4,15				
102289	7,26	116699	1,22	130429	4,11	133093	3,07				
102289	8,26	117245	1,04	130482	3,17	133098	4,07				
102305	7,25	117363	2,54	130482	4,17	133674	1,90				
102305	8,25	117825	1,50	130486	5,08	133675	1,91				
102306	7,51	118555	2,25	130489	5,27	133706	5,30				
102306	8,52	118602	2,38	130625	2,07	133709	2,28				
102447	8,11	120907	2,11	130655	2,16	133710	2,28				
102492	8,12	121090	2,30	130962	3,13	133873	5,14				
102496	8,90	121091	2,31	130962	4,13	134059	3,25				
102559	8,05	121092	2,32	131150	5,16	134062	3,16				
105186	1,45	121327	2,36	131180	5,19	134063	3,05				
105186	2,01	122466	1,01	131221	5,17	134406	6,05				
105421	2,48	122557	5,02	131242	5,30	134660	1,43				
105421	3,03	122613	1,03	131245	5,19	134664	1,46				
105421	4,03	122712	2,55	131662	3,08	134679	2,02				
105483	2,46	124134	2,52	131662	4,08	135017	8,01				
105483	3,01	124151	6,07	131716	2,17	135349	2,13				
105483	4,01	124436	6,21	131717	2,20	140057	5,05				
106903	2,63	124508	6,18	131718	2,39	150084	2,33				
107367	5,12	124512	2,62	131719	2,12	150243	1,20				
107367	6,15	126137	2,26	131720	2,10	150248	1,16				
107385	6,09	126242	2,37	131721	5,13	150249	1,15				
107438	1,47	126242	6,20	131728	2,43	150250	1,13				
107449	1,08	126301	1,51	131731	1,17	150251	1,09				
107596	5,10	126301	5,11	131734	2,47	150294	1,10				
107631	1,18	126368	6,16	131735	1,14	150370	1,11				
107679	5,07	126369	6,17	131736	2,19	150372	1,05				
107727	3,06	126375	6,08	131737	2,21	161005	1,06				
107727	4,06	126662	2,35	131738	2,23	161947	8,21				
108441	3,10	126662	3,12	131753	2,42	162016	7,11				
108441	4,10	126662	4,12	131829	6,01	162020	7,01				